

ZCL6040

KLIMATOR
МИНИ-КОНДИЦИОНЕР
/ Air cooler

zelmer



ZCL6040

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Klimator

EN USER MANUAL
Air cooler

DE BENUTZERHANDBUCH
Luftkühler

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Ochlazovač vzduchu

SK NAVODILA ZA UPORABO
Ochlazovač vzduchu

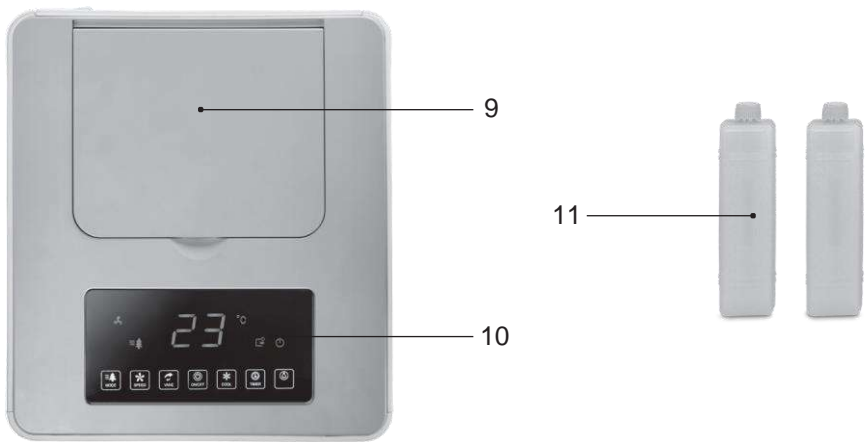
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Légűtő

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Răcitor de aer

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Мини-кондиционер

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Въздушен охладител

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Охолоджувач повітря





a

b

c

d

e

f

g

DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

OSTRZEŻENIE

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję przechowuj w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

OPIS

1. Wylot powietrza
2. Przedni panel
3. Filtr
4. Przewód zasilający
5. Kółka
6. Tylny panel
7. Schowek na przewód zasilający
8. Zbiornik wody
9. Pokrywa filtra wody
10. Sterownik
11. Pojemnik na lód (2 szt.)

Panel sterowania

- a. Przycisk trybu
- b. Przycisk prędkości
- c. Przycisk oscylacji
- d. Włącznik / Wylącznik
- e. Przycisk chłodzenia
- f. Przycisk wyłącznika czasowego
- g. Przycisk lampki

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje korzystania z urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z taką obsługą. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia ani konserwacji urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.

Jeżeli przewód zasilający został uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka przed montażem, demontażem, czyszczeniem lub konserwacją i przy napełnianiu zbiornika wodą.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w celu wentylacji pomieszczeń: nie należy używać go do innych celów. Każde inne zastosowanie należy uznać za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego, nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania i/lub napraw dokonanych przez niewykwalifikowanych techników.

Nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do urządzenia. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli wydaje się, że jest uszkodzone; w razie wątpliwości należy przekazać je profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi.

Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie jego pracy.

Jeżeli urządzenie nie jest używane, wyjmij wtyczkę z gniazda. Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami lub stopami.

Nie ciągnij urządzenia za kabel w celu przesunięcia go.

Nie ciągnij za kabel ani za urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.

Aby wyczyścić urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w części podręcznika poświęconej czyszczeniu i konserwacji.

Firma **EUROGAMA** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub uszkodzenia, które mogą wystąpić u ludzi, zwierząt lub przedmiotów w wyniku nieprzestrzegania powyższych ostrzeżeń.

INSTALACJA

Po wyjęciu z opakowania sprawdź stan urządzenia; w razie wątpliwości nie używaj go i przekaż je profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi. Opakowania (torby plastikowe, styropian, osprzęt itp.) powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia i powinny być wyrzucone do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów.

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom napięcia sieci elektrycznej. W przypadku, gdy gniazdo sieciowe i wtyczka urządzenia są niekompatybilne, należy zlecić wymianę wtyczki na odpowiednią przez profesjonalnego, wykwalifikowanego technika. Sprawdzi on, czy część kablowa wtyczki jest dostosowana do mocy wykorzystywanej przez urządzenie. Ogólnie rzecz biorąc, stosowanie adapterów

lub przedłużaczy nie jest wskazane. Jeśli jest to konieczne, powinny być zgodne z przepisami bezpieczeństwa, a ich natężenie prądu nie może być mniejsze niż maksymalne natężenie prądu urządzenia.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy przewód zasilający nie został uszkodzony: w razie wątpliwości skonsultuj się z profesjonalnym, wykwalifikowanym technikiem.

Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne, aby można było szybko odłączyć urządzenie w nagłych przypadkach.

Należy ustawić urządzenie z dala od:

- źródeł ciepła (np. otwarty ogień, piece gazowe itp.),
 - zbiorników płynów (np. zlewozmywaków itp.), aby zapobiec wпадnięciu urządzenia do wody lub jej rozpryskaniu (minimalna odległość 2 metry),
 - tkanin (zasłon itp.) lub materiałów sypkich, które mogą zakryć kratkę wentylacyjną; ponadto należy sprawdzić, czy przednia część urządzenia jest wolna od materiałów lotnych (kurz itp.).
- Powierzchnia nośna musi być stabilna, płaska i równa (aby urządzenie nie przewróciło się).

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy kabel elektryczny nie uległ uszkodzeniu; jeśli kabel elektryczny został uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub, w razie potrzeby, przez wykwalifikowanego technika, aby uniknąć wszelkiego rodzaju zagrożeń.

PANEL STEROWANIA

- Tryb: kiedy urządzenie pracuje, naciśnięcie przycisku dotykowego „Tryb” spowoduje zaświecenie się odpowiedniej ikony oraz przełączenie trybu w następujący sposób: „Normalny” → „Naturalny” → „Uśpienie”.
- Prędkość: naciśnięcie przycisku dotykowego „Prędkość” spowoduje przełączenie prędkości w następujący sposób: „Niska” → „Średnia” → „Wysoka”.
- Oscylacje: naciśnięcie przycisku dotykowego „Oscylacje” spowoduje włączenie funkcji chłodzenia i zaświecenie się odpowiedniej lampki kontrolnej.
- Chłodzenia: naciśnięcie przycisku dotykowego „Chłodzenia” spowoduje włączenie funkcji chłodzenia i zaświecenie się odpowiedniej lampki kontrolnej.
- Wyłącznik czasowy: kiedy urządzenie pracuje, naciśnięcie przycisku „wyłącznika czasowego” spowoduje wybranie czasu działania. Wyłącznik czasowy można ustawić na maksymalnie 12 godzin. Każde naciśnięcie przycisku wydłuża czas o 1 godzinę do maksymalnie 12 godzin.
- Przycisk lampki: naciśnięcie tego przycisku spowoduje zgaszenie wszystkich lampek kontrolnych. Ponowne naciśnięcie zaświeci lampki.
- Temperatura i wyłącznik czasowy są wyświetlane w tym samym miejscu. Temperatura otoczenia jest wyświetlana, kiedy zasilanie jest włączone i świeci się odpowiednia ikona. Dotknięcie przycisku „Wyłącznika czasowego” spowoduje zaświecenie się ikony wyłącznika czasowego. Po ustawieniu wyłącznika czasowego ponownie wyświetlana jest temperatura.
- Dwukrotne naciśnięcie wyłącznika spowoduje zatrzymanie urządzenia. Kiedy aktywna jest funkcja „Chłodzenia”, wyłączenie produktu jest opóźnione o 5 minut. Po tym czasie filtr jest suchy i następuje automatyczne wyłączenie.

Uwaga: pojemnik na lód powinien się znajdować w miejscu niedostępnym dla dzieci, żeby zapobiec ryzyku połknięcia.

Po włożeniu wtyczki przewodu zasilającego do gniazda rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

Naciśnięcie wyłącznika uruchomi wentylator i aktywuje funkcję oczyszczania z ustawionym czasem.

Funkcja chłodzenia: żeby uniknąć uszkodzenia produktu, nie należy uruchamiać tej funkcji z pustym zbiornikiem na wodę.

Przed włączeniem produktu w trybie chłodzenia należy upewnić się, że zawór opróżniania zbiornika na wodę jest prawidłowo zamocowany.



Wlej czystą wodę, przestrzegając oznaczenia ilości (minimalnej i maksymalnej).
Wodę można wlać ze zbiornika lub przez otwarcie górnej pokrywy.
Naciśnij przycisk „Chłodzenie”, żeby włączyć nadmuch chłodnego powietrza. Ponowne naciśnięcie przycisku „Chłodzenie” spowoduje zatrzymanie urządzenia.
Jeśli powietrze nie jest wystarczająco chłodne, można zwiększyć liczbę pojemników na lód (11).
Otwórz pojemnik na lód i napełnij wodą. Włóż pojemniki na lód napełnione wodą do zamrażarki na przynajmniej 2 godziny, a następnie ponownie umieść je w zbiorniku na wodę.
Podczas długich okresów bezczynności należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie: przed regularnym czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Do czyszczenia urządzenia należy używać miękkiej, lekko wilgotnej szmatki; nie należy używać produktów ściernych lub żrących.

Najpierw upewnij się, że wyjąłeś wtyczkę z gniazda sieciowego. Nie zanurzaj żadnej części urządzenia w wodzie ani innym płynie, nie dotykaj urządzenia mokrymi dłońmi.

Ostrożnie wysusz urządzenie i sprawdź, czy któraś z części elektrycznych nie jest mokra: w razie wątpliwości skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.

Żeby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów i upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo, należy czyścić jego wnętrze co dwa tygodnie.

Aby wyjąć z urządzenia filtr oraz filtr typu plaster miodu należy zdemontować tylny panel poprzez poluzowanie dwóch kołków mocujących i podnieść panel do góry, tak aby zdjąć go z dwóch górnych punktów mocowania.

Umyj filtr w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego, spienionego detergentu. W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki. Wypłucz czystą wodą i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

Umyj filtr typu plaster miodu w czystej wodzie. W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki. Pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia.

Opróżnij filtr i umyj wodą z dodatkiem łagodnego, spienionego detergentu. W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki. Wypłucz czystą wodą i zostaw do całkowitego wyschnięcia.

W przypadku długiego okresu nieużywania urządzenie należy przechowywać w taki sposób aby nie miały dostępu do kurzu i wilgoci. Zalecane jest stosowanie oryginalnego opakowania.

Jeżeli użytkownik zdecyduje o ostatecznym zaprzestaniu użytkowania urządzenia, zaleca się uniemożliwić jego działanie poprzez odcięcie kabla zasilającego (najpierw upewniając się, że wtyczka została odłączona od gniazdka sieciowego) i upewniając się, że części, które mogą być niebezpieczne dla dzieci (np. łopatką) nie spowodują żadnych uszkodzeń.

EKOLOGICZNA UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Produkt może wykorzystywać baterie. Przed usunięciem produktu wyjąć baterie i umieścić je w pojemniku wyznaczonym do zbiórki baterii.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.



PL

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	400	m ³ /min
Wejście zasilania wentylatora	P	65,0	W
Wartość użytkowa	SV	6,15	(m ³ /min) / W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0,128	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	55	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	7,5	m/sek.
Norma pomiarowa dla wartości serwisowej	IEC60879:1986(CORR.1992)		



WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. Store these in a safe place for future reference.

DESCRIPTION

1. Air outlet
2. Front board
3. Filter
4. Power cord
5. Castors
6. Rear board
7. Power cord storage
8. Water tank
9. Water filter cover
10. Control box
11. Ice box (x2)

Control panel

- a. Mode button
- b. Speed button
- c. Swing button
- d. On/Off button
- e. Cool button
- f. Timer button
- g. Light button

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged, it must be

replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is necessary to disconnect the appliance before assembling, disassembling and cleaning.

The appliance should be disconnect from the mains during the water filling and cleaning.

IMPORTANT WARNINGS

This appliance is intended exclusively for domestic use for ventilation of rooms: do not use it for other purposes. Any other usage should be considered improper and dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect and irresponsible use and/ or for repairs made by unqualified technicians.

Do not insert fingers or any other objects through the appliance. The appliance must be kept out of the reach of children.

Do not use the appliance if it is not working properly, or if it appears to be damaged; if in doubt, take it to a professional, qualified technician.

Do not move the appliance while it is operating.

When the appliance is not being used, remove the plug from the mains socket. Do not touch the appliance with wet hands or feet.

Do not drag the appliance by the cable to move it.

Do not pull the cable or the appliance itself to remove the plug from the mains socket.

To clean the appliance, follow the instructions in the section of the manual dedicated to cleaning and maintenance.

EUROGAMA will not be held liable for any harm or damage which may occur to people, animals or objects as a result of failure to observe the aforementioned warnings.

INSTALLATION

After removing the packing, check the condition of the appliance; if in doubt, do not use it and take it to a professional, qualified technician. The packaging (plastic bags, polystyrene, fixtures, etc.) should be kept out of the reach of children, since they are a potential source of danger, and they should be disposed of in the appropriate specific containers for selective waste collection.

Before connecting the appliance, check that the voltage values indicated on the characteristics plate correspond to those of the electric mains supply. In the event that the mains socket and the appliance plug are incompatible, have the plug changed to one that is suitable by a professional, qualified technician. They will check that the cable part of the plug is adapted to the power used by the appliance. In general, the use of adapters or extension leads is not advisable; if this is necessary, they must be in accordance with the safety regulations and their amperage capacity must not be less than the maximum for the appliance.

Before each usage, check that the appliance is in good condition and that the power cord is not damaged: if in doubt, check with a professional, qualified technician.

The mains socket must be easily accessible in order to disconnect the appliance with ease in case of emergency.

Position the appliance away from:

- sources of heat (e.g. open flames, gas ovens, etc.)
- deposits of liquids (e.g. sinks, etc.) to avoid falling into or splashing with water (minimum distance 2 metres)

fabrics (curtains, etc.) or loose materials, which may obstruct the ventilation grille; in addition, check that the front part is free of volatile materials (dust, etc.).

The supporting surface must be stable, flat and even (so that the appliance does not tip over).

USE

Before each use check that the appliance is in good condition and that the electric cable is not damaged; if the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service or, in the event, by a qualified technician, in order to avoid any type of danger.

CONTROL PANEL

- Mode: when the appliance is working, press the touch "mode" and the corresponding icon will be light up and the mode is cycled as follows: Normal→Natural→ Sleep.
- Speed: press the touch "speed" and it will cycled as follows: Low→ Medium→ High.
- Osc: press the touch "Vane", the oscillation function start working and the indicator light will be light up.
- Cool: Touch "cool", cool function start working and the indicator will be light on.
- Timer: When the unit is working, touch "timer" to select the working hours. You can set the timer up to 12h. Each time you press timer, it will increase 1h until 12h.
- Save: When you touch that button, the all the indicator light will be off. Touch again and they will be light on again.
- Temperature and timer share the same display. The ambient temperature is displayed when the power is turned on, and the corresponding icon lights up. Touch "timer", the timer icon lights up. After the timer is set, the ambient temperature will be displayed again.
- Once pressing on/off button twice, the appliance will stop working. If in "Cool" function, the product will be delayed to shut down for about 5 minutes, and then automatically shut down after the filter is dry.

Note: the ice box should be far away from children to avoid eating.

Insert the power cord to the mains, you will hear a bip.

Press the on/off button to start the fan, the purify function will be start working at the same time.

Cooling function: To avoid damaging the appliance, do not press that function if the water tank is empty.

Before operating the unit in Cool mode, make sure the water tank escape valve is properly fixed.

Add clean water respecting the water level indicator (Min and Max).

You can add water from the tank or opening the top lid.

Press the button Cool and the unit should commence to blow cooler air. When you press the button Cool again, it will stop working.

If you found the air not cool enough, you can add additional ice block (11).

Open the ice block and fill them with water. Place the ice blocks filled of water into the freezer for 2 hours and then, place them back to the water tank.

During long periods of inactivity, disconnect the plug from the mains socket.

MANITENANCE AND CLEANING

Warning: before carrying out the normal cleaning operations, remove the plug from the mains socket.

To clean the appliance, use a soft, slightly damp cloth; do not use abrasive or corrosive products.

Do not immerse any part of the appliance in water or any other liquid: if this happens, do not immerse your hand in the liquid and, first of all, remove the plug from the mains socket.

Dry the appliance carefully and check that all the electrical parts are not wet: if in doubt, contact a qualified technician.

In order to avoid the creation of odors and ensure the unit works properly, it must be cleaned internally once every two weeks.

Remove the back panel, by loosening the two attachment pins and lifting the panel upwards, off the 2 upper attachment points. Remove the filter and the honeycomb filter from the unit.

Wash the filter in warm water with a mild, soapy solution; use a soft brush if necessary. Rinse with clean water and leave to dry.

Wash the honeycomb filter with clean water and a soft brush if necessary. Leave to dry.

Empty the water tank and clean with water, a mild soapy solution and a soft brush if necessary. Rinse with clean water and leave to dry.

In case of long periods of non-use store the appliance, protecting it from dust and moisture; we recommend using the original packaging.

If you decide to stop using the appliance, it is advisable to render it in operational by cutting the power cable (first ensuring that the plug has been disconnected from the mains socket) and making sure that parts which could be dangerous to children (e.g. the blade) may cause no harm.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU regarding electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste electrical and electronic equipment), which establishes the applicable legal framework in the European Union regarding the elimination and recycling of electrical and electronic devices. Do not put this product in the bin. Take it to your closest electrical and electronic waste treatment centre.



The product may use batteries. Remove them before disposing of the product and deposit them in the special containers approved for this purpose.

We hope you are satisfied with this product.

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	400	m ³ /min
Fan power input	P	65,0	W
Service value	SV	6,15	(m ³ /min) / W
Standby power consumption	P _{SB}	0,128	W
Fan sound power level	L _{WA}	55	dB(A)
Maximum air velocity	C	7,5	m/sec
Measurement standard for service value	IEC60879:1986(CORR.1992)		

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

ACHTUNG

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie dieses an einem sicheren Ort für spätere Einsichtnahme auf.

BESCHREIBUNG

1. Luftauslass
2. Vordere Platte
3. Filter
4. Netzkabel
5. Rollen
6. Hintere Platte
7. Aufbewahrung des Netzkabels
8. Wassertank
9. Abdeckung des Wasserfilters
10. Steuerkasten
11. Eisbox (x2)

Bedienfeld

- a. Modus-Taste
- b. Geschwindigkeits-Taste
- c. Schwenk-Taste
- d. Ein/Aus-Taste
- e. Kühl-Taste
- f. Timer-Taste
- g. Lichttaste

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Vor der Montage, Demontage und Reinigung ist es erforderlich, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

Beim Befüllen mit Wasser und während der Reinigung sollte das Gerät vom Stromnetz getrennt sein.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch zur Belüftung von Räumen bestimmt: Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke. Jede anderweitige Anwendung sollte als unsachgemäß und gefährlich erachtet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund unsachgemäßer, falscher und unverantwortlicher Anwendung und/oder aufgrund von Reparaturen durch nicht qualifizierte Techniker entstehen.

Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in das Gerät. Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt zu sein scheint. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit einem professionellen, qualifizierten Techniker in Kontakt.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Gebrauch ist.

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.

Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel, um es zu bewegen.

Ziehen Sie nicht am Kabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Zur Reinigung des Geräts sind die Anweisungen im Bedienungshandbuch im Abschnitt über Reinigung und Wartung zu befolgen.

EUROGAMA übernimmt keine Haftung für Schäden, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen infolge der Missachtung der oben erwähnten Warnhinweise entstehen können.

INSTALLATION

Nach der Entfernung der Verpackung ist der Zustand des Gerätes zu prüfen; im Zweifelsfall sollte es nicht verwendet und ein qualifizierter Techniker konsultiert werden. Die Verpackungen (Plastiktüten, Polystyrol, Befestigung usw.) sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen. Sie müssen zudem in den entsprechenden spezifischen Behältern zur selektiven Abfallsammlung entsorgt werden.

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes, ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannungswerte mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Falls die Hauptsteckdose und der Gerätestecker nicht miteinander kompatibel sind, lassen Sie den Stecker durch einen qualifizierten Techniker gegen einen geeigneten Stecker austauschen. Dieser prüft, ob der Kabelteil des Steckers für die vom Gerät genutzte Energie geeignet ist. In der Regel wird von der Anwendung von Adaptern oder Verlängerungskabeln abgeraten; falls erforderlich, müssen sie den Sicherheitsvorschriften entsprechen und ihre

Strombelastbarkeit darf nicht unter dem für das Gerät zulässigen Höchstwert liegen.

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich das Gerät in einem gutem Zustand befindet und ob das Netzkabel beschädigt ist: im Zweifelsfall kontaktieren sie einen professionellen, qualifizierten Techniker.

Die Hauptsteckdose muss leicht zugänglich sein, um das Gerät notfalls problemlos abzutrennen.

Stellen Sie das Gerät entfernt von folgenden Gegenständen auf:

- Wärmequellen (z. B. offene Flammen, Gasöfen usw.)

- Ablagerungen von Flüssigkeiten (z. B. Waschbecken usw.), um ein Herabfallen oder Spritzen von Wasser zu vermeiden (Mindestabstand 2 Meter)

Stoffen (Vorhänge, usw.) oder flüchtigen Materialien, die das Lüftungsgitter bedecken könnten; prüfen Sie zudem, ob die Vorderseite des Ventilators frei von flüchtigen Materialien (Staub, usw.) ist.

Die Auflagefläche muss stabil, flach und eben sein (damit das Gerät nicht umkippt).

EINSATZ

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich das Gerät in gutem Zustand befindet und das elektrische Kabel nicht beschädigt ist. Falls das elektrische Kabel Schäden aufweist, muss es vom Hersteller oder dem technischen Kundendienst oder ggf. von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

BEDIENFELD

- **Modus:** Wenn das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie die Touch-Taste „Modus“, das entsprechende Symbol wird aufleuchten und der Modus-Zyklus verläuft wie folgt: Normaler→Natürlicher→ Schlaf.
- **Geschwindigkeit:** Drücken Sie die Touch-Taste „Geschwindigkeit“ und der Zyklus verläuft wie folgt: Niedrig
Mittel→ Hoch.
- **Schwingen:** Drücken Sie die Touch-Taste „vane“, die Oszillationsfunktion setzt ein und die Kontrollleuchte leuchtet auf.
- **Kühl:** Touch-Taste „kühl“, die Kühlfunktion setzt ein und die Kontrollleuchte leuchtet auf.
- **Timer:** Wenn das Gerät in Betrieb ist, berühren Sie „Timer“, um die Arbeitszeiten auszuwählen. Sie können den Timer auf bis zu 12 Stunden einstellen. Jedes Mal, wenn Sie Timer berühren, wird er um 1 Stunde bis 12 Stunden erhöht.
- **Save:** Wenn Sie diese Taste berühren, wird die Kontrollleuchte ausgeschaltet. Berühren Sie sie noch einmal und sie leuchten erneut auf.
- **Temperatur und Timer** verfügen über das gleiche Display. Die Umgebungstemperatur wird angezeigt, wenn das Gerät eingeschaltet wird, und das entsprechende Symbol leuchtet auf. Berühren Sie „Timer“ und das Timer-Symbol leuchtet auf. Nachdem der Timer eingestellt worden ist, wird die Umgebungstemperatur erneut angezeigt.
- Sobald die Ein/Aus-Taste zweimal gedrückt wird, stellt das Gerät seinen Betrieb ein. In der „Kühl“-Funktion wird das Produkt mit einer Verzögerung von etwa 5 Minuten ausgeschaltet und schaltet sich automatisch aus, nachdem der Filter getrocknet wurde.

Hinweis: Die Eisbox sollte weit entfernt von Kindern sein, um zu vermeiden, dass sie Eis essen.

Stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose, es ertönt ein Piepton.

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um den Ventilator in Betrieb zu nehmen, zugleich wird die Reinigungsfunktion ihren Betrieb aufnehmen.

Abkühlfunktion: Um Schäden am Gerät zu vermeiden, drücken Sie diese Funktion nicht, wenn der Wassertank leer ist.

Bevor das Gerät im Kühl-Modus in Betrieb genommen wird, vergewissern Sie sich, dass das Ablassventil des Wassertanks korrekt befestigt ist.

Fügen Sie sauberes Wasser unter Berücksichtigung der Wasserstandsanzeiger (Min und Max) ein.

Sie können Wasser aus dem Tank einfüllen oder den oberen Deckel öffnen.

Drücken Sie die Kühl-Taste und das Gerät sollte beginnen, kühlere Luft zu blasen. Wenn Sie die Kühl-Taste erneut drücken, wird Betrieb gestoppt.

Falls Sie die Luft nicht kühl genug finden, können Sie einen zusätzlichen Eisblock (11) hinzufügen.

Öffnen Sie den Eisblock und befüllen Sie ihn mit Wasser. Legen Sie die mit Wasser gefüllten Eisblöcke 2 Stunden lang in den Gefrierschrank und legen Sie sie dann wieder in den Wassertank.

Bei langer Inaktivität den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Achtung: Vor einer normalen Reinigung ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Zur Reinigung des Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder korrosiven Produkte.

Tauchen Sie keinen Teil des Geräts in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Sollte dies dennoch geschehen, führen Sie keinesfalls die Hände in die Flüssigkeit. Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose.

Trocknen Sie das Gerät sorgfältig und prüfen Sie, dass keine elektrischen Teile nass sind. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit einem qualifizierten Techniker in Kontakt.

Um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern und die problemlose Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss es einmal alle zwei Wochen innen gereinigt werden.

Entfernen Sie die hintere Platte, indem Sie die beiden Befestigungsstifte lösen und die Platte an den 2 oberen Befestigungspunkten nach oben abheben. Entnehmen Sie den Filter und den Wabenfilter aus dem Gerät.

Waschen Sie den Filter in warmem Wasser mit einer milden, seifigen Lösung; verwenden Sie bei Bedarf eine weiche Bürste. Spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab und lassen Sie ihn trocknen.

Waschen Sie den Wabenfilter mit sauberem Wasser und bei Bedarf mit einer weichen Bürste. Lassen Sie ihn trocknen.

Entleeren Sie den Wassertank und reinigen Sie ihn mit sauberem Wasser, mit einer milden, seifigen Lösung und bei Bedarf einer weichen Bürste. Spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab und lassen Sie ihn trocknen.

Bei längerer Nichtanwendung muss das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit geschützt werden. Wir empfehlen die Verwendung der Originalverpackung.

Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden wollen, empfiehlt es sich, es durch Trennen des Netzkabels (zunächst ist unbedingt der Stecker aus der Steckdose zu ziehen) außer Betrieb zu setzen und zu gewährleisten, dass Teile, die für Kinder gefährlich sein könnten (z. B. die Flügelblätter), keinen Schaden verursachen können.

PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Beseitigung und das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten festlegt. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Müll. Bringen Sie es zu Ihrem nächsten elektrischen und elektronischen Abfallbehandlungszentrum.



Das Produkt kann Batterien verwenden. Entfernen Sie sie vor der Entsorgung des Produkts und entsorgen Sie sie in dafür zugelassenen Spezialbehältern.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Maximale Ventilatorluftleistung	F	400	m ³ /min
Leistungsaufnahme des Ventilators	P	65,0	W
Servicewert	LW	6,15	(m ³ /min) / W
Stromverbrauch im Standby-Betrieb	P _{SB}	0.128	W
Ventilator-Schalleistungspegel	L _{WA}	55	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	7,5	m/Sek
Messnorm für den Servicewert	IEC60879:1986(CORR.1992)		

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI ZA TO, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER.
DOUFAME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBRĚ SLOUŽIT.

VAROVÁNÍ

Před použitím produktu si prosím pozorně přečtete tento návod k použití. Uchovejte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

POPI

1. Výstup vzduchu
2. Přední deska
3. Filtr
4. Napájecí kabel
5. Kolečka
6. Zadní deska
7. Skladování napájecího kabelu
8. Vodní nádrž
9. Kryt vodního filtru
10. Ovládací box
11. Box na led (x2)

Ovládací panel

- a. Tlačítko Režimu
- b. Tlačítko Rychlosti
- c. Tlačítko Rotace
- d. Tlačítko Zapnutí/Vypnutí
- e. Tlačítko Chlazení
- f. Tlačítko Časovače
- g. Tlačítko Osvětlení

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití spotřebiče a rozumí možným rizikům. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem

servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Před montáží, demontáží a čištěním je nutné přístroj odpojit.

Během doplňování vody a čištění by měl být spotřebič odpojen od sítě.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu použití pro větrání místností: nepoužívejte jej k jiným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a nebezpečné. Výrobce neodpovídá za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným a nezodpovědným použitím a/nebo zásahy a opravami vykonanými nequalifikovanými osobami.

Nevkládejte prsty ani jiné předměty do spotřebiče. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí.

Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně nebo pokud se zdá být poškozen; v případě pochybností se obraťte na profesionálního a kvalifikovaného technika.

Během provozu spotřebič nepřemísťujte.

Pokud spotřebič nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma rukama nebo nohama.

Netahejte za kabel, abyste přístroj přesunuli.

Netahejte za napájecí kabel spotřebiče nebo za spotřebič samotný, abyste ho odpojili od zásuvky.

Při čištění spotřebiče postupujte podle pokynů v části manuálu věnované čištění a údržbě.

Společnost **EUROGAMA** neodpovídá za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

INSTALACE

Po vyjmutí spotřebiče z obalu zkontrolujte jeho stav; pokud máte nějaké pochybnosti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovaného technika. Obaly (plastové sáčky, polystyren, příslušenství atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí, a měly by být likvidovány v příslušných specifických nádobách určených na třídění odpadu.

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na typovém štítku odpovídá hodnotě napětí okruhu ve vaší domácnosti. Pokud nejsou zásuvka a zástrčka kompatibilní, nechte kvalifikovaného servisního technika zástrčku vyměnit za vhodnou. Ten zkontroluje, zda je průřez kabelu zásuvky vhodný pro výkon absorbovaný spotřebičem. Nedoporučujeme používat adaptéry, rozdvójky a prodlužovací kabely. Pokud není možné vyhnout se jejich použití, pamatujte, že musí vyhovovat aktuálním bezpečnostním předpisům a průřez vodičů prodlužovacího přívodu musí být stejný nebo větší než průřez vodičů přívodního kabelu spotřebiče.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen napájecí kabel: v případě pochybností se poraďte s kvalifikovaným technikem.

Síťová zásuvka musí být snadno přístupná tak, aby bylo možné v případě nouze spotřebič snadno odpojit.

Umístěte spotřebič dále od:

- zdrojů tepla (např. otevřené plameny, plynové trouby atd.),
- vody (např. umyvadla, dřezy atd.) abyste zabránili ponoření spotřebiče do vody či jeho postříkání vodou (minimální vzdálenost 2 metry),

tkanin (záclony atd.) nebo volných materiálů, které mohou bránit větrací mřížce; kromě toho zkontrolujte, zda se v přední část nevyskytují těkavé materiály (prach atd.).

Podpěrný povrch musí být stabilní, plochý a rovný, aby se zařízení nepřevrátilo.

POUŽITÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen elektrický kabel; je-li elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

OVLÁDACÍ PANEL

- Režimu: když spotřebič pracuje, stiskněte dotykové tlačítko „režimu“, poté se rozsvítí příslušná ikona a režim se mění v následujícím cyklu: Normální→Přirozený Spánek.
- Rychlosti: stiskněte dotykové tlačítko „Rychlosti“, která se mění v následujícím cyklu: Nízká→ Střední→ Vysoká.
- Osc: stiskněte dotykové tlačítko „vane“, kmitání se funkce chlazení a rozsvítí se kontrolka.
- Chlazení: Stiskněte „chlazení“, zapne se funkce chlazení a rozsvítí se kontrolka.
- Časovače: Když jednotka pracuje, stiskněte „časovače“ a zvolte hodiny provozu. Časovač můžete nastavit až na 12 hodin. Pokaždé, když časovač stisknete, přidá se 1 hodina až do hodnoty 12 hodin.
- Uložení: Když se dotknete tohoto tlačítka, všechny kontrolky zhasnou. Když se jej dotknete ještě jednou, opět se rozsvítí.
- Teplota a časovač sdílejí stejný displej. Po zapnutí napájení se zobrazí okolní teplota a rozsvítí se příslušná ikona. Dotkněte se tlačítka „časovače“, rozsvítí se ikona časovače. Po nastavení časovače se znovu zobrazí okolní teplota.
- Jakmile dvakrát stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí, spotřebič přestane pracovat. Je-li produkt v procesu funkce „Chlazení“, bude jeho vypnutí odloženo o cca 5 minut a poté bude automaticky vypnut, jakmile bude filtr suchý.

Poznámka: box na led by měl být mimo dosah dětí, aby nedošlo ke konzumaci ledu.

Zasuňte napájecí kabel do sítě, uslyšíte pípnutí.

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí spustíte ventilátor, současně bude zahájena funkce čištění.

Funkce chlazení: Abyste předešli poškození spotřebiče, nespouštějte tuto funkci, pokud je vodní nádrž prázdná.

Před uvedením jednotky do režimu Chlazení se ujistěte, že je správně upevněn únikový ventil vodní nádrže.

Přidejte čistou vodu a dodržujte přítom ukazatele hladiny vody (Min a Max).

Vodu můžete přidat z nádrže nebo otevřením horního víka.

Stiskněte tlačítko Chlazení a jednotka by měla začít foukat chladnější vzduch. Pokud tlačítko Chlazení stisknete znovu, přestane pracovat.

Pokud zjistíte, že vzduch není dostatečně chladný, můžete přidat další blok na led (11).

Otevřete blok na led a naplňte jej vodou. Vložte bloky na led naplněné vodou do mrazničky na 2 hodiny a poté je vložte zpět do vodní nádrže.

Pokud nebudete ventilátor dlouho používat, odpojte jej ze zásuvky.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Varování: před běžným čištěním ventilátoru vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

K čištění spotřebiče použijte měkký mírně navlhčený hadřík; nepoužívejte abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky.

Neponořujte žádnou část spotřebiče do vody ani jiné kapaliny; pokud k tomu dojde, neponořujte ruce do kapaliny a nejdříve vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Pečlivě spotřebič osušte a zkontrolujte, zda jsou všechny elektrické součásti suché: v případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Aby nedocházelo k tvorbě pachů a aby byla zajištěna správná funkce jednotky, musí být jednotka vnitřně čišťena jednou za dva týdny.

Sejměte zadní panel uvolněním dvou upevňovacích kolíků a zvednutím panelu nahoru ze 2 horních upevňovacích bodů. Vyjměte z jednotky filtr a voštinový filtr.

Umyjte filtr v teplé vodě s jemným mýdlovým roztokem; v případě potřeby použijte měkký kartáč. Opláchněte čistou vodou a nechte oschnout.

Umyjte voštinový filtr čistou vodou a v případě potřeby měkkým kartáčem. Nechte oschnout.

Vyprázdněte vodní nádrž a umyjte vodou, jemným mýdlovým roztokem a v případě potřeby měkkým kartáčem. Opláchněte čistou vodou a nechte oschnout.

Pokud nebudete spotřebič používat delší dobu, uskladněte jej a chraňte jej před prachem a vlhkostí; doporučujeme použít originální obal.

Pokud se rozhodnete spotřebič přestat používat, doporučujeme znemožnit jeho používání přerušením přívodního kabelu (nejprve se ujistěte, že je zástrčka odpojena od síťové zásuvky) a zajistit, aby části, které by mohly být nebezpečné pro děti (např. vrtule), nemohly představovat riziko.

LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento produkt do koše. Odneste jej do sběrného střediska pro recyklaci elektrického a elektronického odpadu.



V produktu se mohou nacházet baterie. Před likvidací produktu je vyjměte a vložte do speciálních nádob schválených pro tento účel.

Doufáme, že jste s tímto produktem spokojeni.

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok vzduchu ventilátoru	F	400	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	65,0	W
Servisní hodnota	SV	6,15	(m ³ /min) / W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	PSB	0,128	W
Hlučnost ventilátoru	LWA	55	dB(A)
Maximální rychlost proudění vzduchu	C	7,5	m/s
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC60879:1986(CORR.1992)		

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.

UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si, prosím, dôkladne prečítajte návod na použitie. Ušchovajte si ho pre budúce použitie.

POPIS

1. Výstup vzduchu
2. Predný panel
3. Filter
4. Napájací kábel
5. Koleska
6. Zadný panel
7. Odkladací priestor na napájací kábel
8. Nádrž na vodu
9. Kryt vodného filtra
10. Ovládací skrinka
11. Zásobník na ľad (2 ks)

Ovládací panel

- a. Tlačidlo Režim
- b. Tlačidlo Rýchlosť
- c. Tlačidlo Výkyv
- d. Tlačidlo Zap./Vyp.
- e. Tlačidlo Chladenie
- f. Tlačidlo Časovač
- g. Tlačidlo Svetlo

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nemajú hrať. Deti bez dohľadu nesmú spotrebič čistiť, ani vykonávať údržbu.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Pred montážou, demontážou a čistením je nutné odpojiť spotrebič od elektrickej siete.

Počas plnenia vodou a čistenia má byť spotrebič odpojený od elektrickej siete.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnostiach na vetranie miestností: nepoužívajte ho na iné účely. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody vzniknuté následkom nevhodného, nesprávneho alebo nezodpovedného použitia, ani za opravy vykonané nekvalifikovanými technikmi.

Nevsúvajte prsty ani iné predmety do spotrebiča. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo ak javí známky poškodenia; v prípade pochybností ho zanezte profesionálnemu, kvalifikovanému technikovi.

Spotrebičom počas používania nehýbte.

Keď spotrebič práve nepoužívate, vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Spotrebič nechytajte mokrými rukami alebo chodidlami.

Nepokúšajte sa spotrebič premiestniť ťahaním za napájací kábel.

Neťahajte napájací kábel ani samotný spotrebič, ak chcete zástrčku odpojiť z elektrickej zásuvky.

Ak chcete spotrebič očistiť, postupujte podľa pokynov v návode na použitie, ktoré nájdete v časti venovanej čisteniu a údržbe.

Spoločnosť **EUROGAMA** odmieta zodpovednosť za akúkoľvek ujmu na zdraví spôsobenú osobám alebo zvieratám a akékoľvek poškodenie predmetov v dôsledku nedodržania vyššie uvedených upozornení.

INŠTALÁCIA

Spotrebič vyberte z obalu a skontrolujte jeho stav. V prípade pochybností ho nepoužívajte a odneste ho na kontrolu k odbornému kvalifikovanému technikovi. Obalové materiály (plastové vrecká, polystyrén, úchytky a pod.) uchovávajte mimo dosahu detí, keďže predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva. Odporúčame ich zlikvidovať do príslušných zberných nádob na separovaný zber odpadu.

Skôr ako prístroj pripojíte do elektrickej siete, skontrolujte, či hodnota elektrického napätia uvedená na popisnom štítku výrobku zodpovedá parametrom elektrickej siete. Ak elektrická zásuvka a zástrčka prístroja nie sú kompatibilné, nechajte si zástrčku vymeniť u profesionálneho a kvalifikovaného technika za vhodný typ. Technik tiež skontroluje, či sú vodiče zástrčky vhodné vzhľadom na výkonové charakteristiky prístroja. Vo všeobecnosti sa neodporúča používať adaptéry alebo predlžovacie káble. Ak je takéto riešenie potrebné, musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi a ich prúdová kapacita nesmie byť nižšia ako maximálna intenzita elektrického prúdu, ktorú môže prístroj dosiahnuť.

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či napájací kábel nie je poškodený: v prípade pochybností sa poraďte s profesionálnym kvalifikovaným technikom.

Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa naliehavom prípade dal prístroj bez ťažkostí odpojiť.

Prístroj neumiestňujte v blízkosti:

- zdrojov tepla (napr. otvoreného ohňa, plynových sporákov a pod.)
 - objektov obsahujúcich kvapaliny (napr. umývadiel a pod.), aby prístroj do nich nespadol alebo nebol postriekaný vodou (minimálna vzdialenosť 2 metre)
- tkanín (záclon atď.) alebo voľných materiálov, ktoré môžu prekryť alebo upchať vetraciu mriežku. Zároveň skontrolujte, či predná časť nie je zanesená nestálym materiálom (prachom a pod.).
- Podložka, na ktorej prístroj stojí, musí byť stabilná, vodorovná a plochá (aby sa spotrebič neprevrátil).

POUŽITIE

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či nie je poškodený elektrický kábel. Ak je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, technický servis, prípadne kvalifikovaný technik, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

OVLÁDACÍ PANEL

- Režim: počas chodu zariadenia stlačte tlačidlo „režim“, následne sa rozsvieti príslušná ikona a môžete vybrať z režimov v tomto poradí: Normálny→Prírodný→Spánok.
- Rýchlosť: stlačte tlačidlo „rýchlosť“ a môžete vybrať z rýchlostí v tomto poradí: Nízka→Stredná→Vysoká.
- Osc.: stlačte tlačidlo „vane“, začne pracovať funkcia oscilácie a rozsvieti sa svetelný ukazovateľ.
- Chladenie: Stlačte „chladenie“, začne pracovať funkcia chladenia a rozsvieti sa svetelný ukazovateľ.
- Časovač: Počas chodu spotrebiča stlačte „časovač“ a vyberte dobu chodu. Časovač môžete nastaviť až na 12 h. Každým stlačením časovača sa pridá 1 hodina, až do dosiahnutia 12 hodín.
- Šetrenie: Po stlačení tohto tlačidla všetky svetelné ukazovatele zhasnú. Po opätovnom stlačení sa znova rozsvietia.
- Teplota a časovač sú zobrazené na jednom displeji. Okolité teplota sa zobrazuje, keď je spotrebič zapojený do siete a svieti príslušná ikona. Po stlačení tlačidla „časovač“ sa rozsvieti ikona časovača. Po ukončení nastavenia časovača sa opäť zobrazí okolitá teplota.
- Spotrebič sa vypne, keď dvakrát stlačíte tlačidlo Zap./Vyp. Ak je zapnutá funkcia „Chladenie“, prístroj bude mať oneskorenie vypnutia v trvaní približne 5 minút a následne sa automaticky vypne po vyschnutí filtra.

Pozor: zásobník na ľad musí byť mimo dosahu detí, aby sa zabránilo jeho požitiu.

Po zapojení napájacieho kábla do sieťovej zásuvky budete počuť pípnutie.

Stlačte tlačidlo Zap./Vyp., čím sa zapne ventilátor a zároveň sa spustí funkcia čistenia.

Funkcia chladenia: Aby ste zabránili poškodeniu spotrebiča, neaktivujte túto funkciu keď je nádrž na vodu prázdna.

Pred uvedením spotrebiča do režimu chladenia sa uistite, že odtokový ventil nádrže na vodu je správne zaistený.

Nalejte čistú vodu a dbajte na ukazovatele hladiny vody (Min a Max).

Vodu môžete pridávať otvorením horného veka.

Stlačte tlačidlo Chladenie a prístroj začne fúkať chladnejší vzduch. Po opätovnom stlačení tlačidla Chladenie sa funkcia zastaví.

Ak sa vám vzduch nejaví ako dostatočne chladný, pridajte dodatočný zásobník na ľad (11).

Zásobník na ľad otvorte a naplňte vodou. Zásobníky na ľad naplnené vodou uložte do mrazničky na 2 hodiny a potom vložte naspäť do nádrže na vodu.

Pri dlhodobejšom nepoužívaní ventilátora odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Upozornenie: Skôr než prístupíte k pravidelnému čisteniu, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Na čistenie prístroja použite jemnú, mierne navlhčenú handričku; nepoužívajte abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky.

Žiadnu časť spotrebiča neponárajte do vody ani inej kvapaliny: ak nastane taká situácia, neponárajte ruky do kvapaliny. Najprv odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Prístroj starostlivo osušte a skontrolujte všetky elektrické súčasti, či nie sú mokré. V prípade pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Každé dva týždne je potrebné vyčistiť vnútorné časti spotrebiča, aby bolo zabezpečené jeho správne fungovanie a zabránilo sa vzniku zápachu.

Zadný panel odnímate tak, že uvoľníte dva spojovacie kolíky a zdvihnete ho nahor, mimo 2 horných spájajúcich bodov. Z jednotky vyberte filter a voštinový filter.

Filter umyte v teplej vode s jemným čistiacim prípravkom. V prípade potreby použite jemnú kefu. Opláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť.

Voštinový filter umyte čistou vodou a v prípade potreby použite jemnú kefku. Nechajte ho vyschnúť.

Vyprázdňte nádrž na vodu a vyčistite ju vodou, v prípade potreby použite roztok s prídáním jemného čistiaceho prostriedku a jemnú kefu. Opláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť.

V prípade dlhodobého nepoužívania spotrebič odložte. Zabaľte ho tak, aby bol chránený pred prachom a vlhkosťou (odporúčame použiť originálny obal).

Ak sa rozhodnete prístroj prestať používať, odporúča sa vyradiť ho z činnosti prerušením napájacieho kábla (najskôr skontrolujte, či je zástrčka odpojená od sieťovej zásuvky) a zaistiť, aby časti, ktoré môžu byť nebezpečné pre deti (napr. lopatka), nemohli spôsobiť ujmu.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok spĺňa Európsku smernicu 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach, ktorá je známa aj ako OEEZ (Smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení) a ktorá ustanovuje príslušný právny rámec v Európskej únii týkajúci sa likvidácie a recyklácie elektrických a elektronických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša. Odneste ho do najbližšieho zariadenia na spracovanie elektrického a elektronického odpadu.



Produkt môže využívať batérie. Pred likvidáciou výrobku ich vyberte a uložte ich do špeciálnych nádob určených na tento účel.

Veríme, že ste s týmto výrobkom spokojní.

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálne prietokové množstvo vzduchu	F	400	m ³ /min
Príkion ventilátora	P	65,0	W
Prevádzková hodnota	SV	6,15	(m ³ /min)/W
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	0,128	W
Hladina hluku ventilátora	L _{WA}	55	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	C	7,5	m/s
Štandard merania prevádzkovej hodnoty	IEC60879:1986(CORR.1992)		

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA. REMÉLJÜK, HOGY ELÉGEDETT LESZ A TERMÉKKEL ÉS ÖRÖMMEL HASZNÁLJA MAJD AZT.

FIGYELMEZTETÉS

A termék használatba vétele előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg a használati útmutatót, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

LEÍRÁS

1. Levegőkimenet
2. Előlap
3. Szűrő
4. Tápkábel
5. Görgők
6. Hátlap
7. Tápkábeltároló
8. Víztartály
9. Vízszűrő fedele
10. Vezérlődoboz
11. Jégtartály (x2)

Kezelőpanel

- a. Üzem mód gomb
- b. Sebesség gomb
- c. Forgás gomb
- d. Be/Ki gomb
- e. Hűtés gomb
- f. Időzítés gomb
- g. Fénybekapcsoló gomb



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A berendezést gyermekek (8 éves kortól) és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne játszanak a berendezéssel. Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett tisztíthatják meg a

berendezést, és végezhetik el a karbantartást.

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más, megfelelően képzett szakemberre.

A készülék tápkábelét összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt húzza ki.

A vízzel való feltöltés és a tisztítás előtt a készüléket válassza le az áramforrásról.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Ez a berendezés kizárólag a háztartásban, a helyiségek szellőztetésére használható: ne használja más célra. Bármilyen egyéb felhasználása veszélyes és helytelen. A gyártó nem vonható felelősségre a nem megfelelő, helytelen és felelőtlen használatból származó károkért és/vagy a szakképzetlen szakemberek által végzett javításokért.

Ne dugja át az ujját és más tárgyakat a készülék védőrácsán. A készüléket gyermekek elől elzárva kell tartani.

Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően vagy ha szemmel láthatóan károsodott; kétség esetén forduljon megfelelően képzett szakemberhez.

Használat közben ne mozgassa a készüléket.

Ha a készülék nincs használatban, húzza ki a villásdugóját a konnektorból. Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel vagy lábbal.

Ne a tápkábelt fogva mozgassa a készüléket.

A konnektorból a villásdugót ne a tápkábelnél fogva húzza ki.

A berendezés tisztításához kövesse a kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

Az **EUROGAMA** nem vállal felelősséget azokért a károkért és sérülésekért, amelyek a fent említett figyelmeztetések be nem tartása miatt következhetnek be az embereknél, állatoknál vagy tárgyaknál.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a berendezés állapotát; ha kétségei vannak, ne használja, és vigye el szakemberhez. A csomagolást (műanyag zacskók, polisztirol, rögzítőelemek stb.) gyermekek elől elzárva kell tartani, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelentenek, és azokat a szelektív hulladékgyűjtéshez megfelelő, speciális konténerekbe kell dobni.

Mielőtt a készüléket áram alá helyezné, ellenőrizze, hogy az adattábláján feltüntetett feszültségérték megegyezik a hálózati áram feszültségével. Ha a konnektor és a berendezés csatlakozója nem kompatibilis, képzett szakember segítségével cseréltesse ki a csatlakozót. A szakember azt is ellenőrizi, hogy a csatlakozó kábele megfelelő-e a berendezés teljesítményéhez. Az adapterek vagy hosszabbítók használata általában nem ajánlott; ha mégis szükséges, meg kell felelniük a biztonsági előírásoknak, és áramerősségük nem lehet kevesebb, mint a berendezés maximális áramerősségének értéke.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés jó állapotban van-e és a hálózati csatlakozó nem sérült-e; ha kétségei vannak, forduljon egy képzett szakemberhez.

Fontos, hogy a konnektorhoz könnyen hozzáférjen, hogy vészhelyzet esetén könnyedén leválaszthassa a berendezést az áramforrásról.

Tartsa távol a berendezést a következőktől:

- hőforrásoktól (például nyílt láng, gáztűzhelyek stb.)
- folyadékoktól (például mosogatók stb.) a vízbe esés vagy fröccsenés elkerülése érdekében (minimum 2 méter távolság)

szövetektől (függönyök stb.) vagy laza anyagoktól, amelyek eltömíthetik a szellőzőrácsot; ezenfelül ellenőrizze, hogy az elülső rész nem tartalmaz-e illékony anyagokat (port stb.).

Fontos, hogy a tartófelület stabil, sima és egyenletes legyen (hogy a berendezés ne boruljon fel).

HASZNÁLAT

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés jó állapotban van-e, és az elektromos kábel nem sérült-e; ha az elektromos kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a műszaki ügyfélszolgálatnak vagy egy képzett szakembernek kell kicserélnie azt.

KEZELŐPANEL

- Üzem mód: a készülék használata során a „üzemmód” gomb segítségével váltogathat a következő üzemmódok között (valamelyik üzemmód kiválasztása esetén a kapcsolódó ikon világítani kezd): Normál→Természetes→Alvás.
- Sebesség: a „sebesség” gomb megnyomásakor a következő sorrendben váltogathat a sebességek között: Alacsony→Közepes Magas.
- Osc: nyomja meg, majd tartsa lenyomva a „vane” gombot; ekkor elindul hűtés funkció, a megfelelő jelzés pedig világítani kezd.
- Hűtés: A „hűtés” gomb megnyomásakor elindul a hűtés funkció, a megfelelő jelzés pedig világítani kezd.
- Időzítő: Az egység működése során a „időzítő” gomb megnyomásával választhatja ki az üzemórák számát. Az időzítővel legfeljebb 12 órás működés állítható be. Az érték a gomb minden egyes megnyomásakor 1 órával növelhető egészen 12 óráig.
- Energiatakarékos mód: Ennek a gombnak a megnyomásakor az összes jelzőfény kikapcsol. A gomb ismételt bekapcsolásakor a fények visszakapcsolnak.
- A hőmérséklet és az időzítő kijelzése ugyanazon a kijelzőn történik. A környezeti hőmérséklet a bekapcsolást követően jelenik meg a kijelzőn; ekkor a megfelelő ikon is világítani kezd. Nyomja meg a „időzítő” gombot, ekkor az időzítő ikonja világítani kezd. Az időzítő beállítását követően a környezeti hőmérséklet ismét megjelenik.
- Az Be/Ki gomb másodszori megnyomásakor a készülék kikapcsol. A „hűtés” funkció használatakor a készülék később, csak 5 perc után kapcsol ki; erre a szűrő megszáradása miatt van szükség.

Megjegyzés: a jég tartályt olyan helyen tárolja, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne ehessék meg a benne tárolt jeget.

Csatlakoztassa a tápkábelt az áramforráshoz; ekkor egy hangjelzés szólal meg.

A ventilátor elindításához nyomja meg az Be/Ki gombot; ezzel párhuzamosan a tisztítás funkció is elindul.

Hűtés funkció: A készülék károsodásának elkerülése érdekében ne nyomja meg ezt a gombot, ha a víztartály üres.

A készülék Hűtés módban való használata előtt győződjön meg róla, hogy a víztartály leeresztőszelepe megfelelően van-e rögzítve.

A vízszintjelzőt szem előtt tartva (Min és Max jelzés) tölts fel tiszta vízzel a tartályt.

Vízet a tartályból vagy a felső fedél felnyitását követően tölthet be.

Nyomja meg a „Hűtés” gombot, ekkor a készüléknek hidegebb levegőt kell fújnia. A Hűtés gomb ismételt megnyomásakor a készülék leáll.

Ha a levegő nem elég hideg, helyezzen be további jégkockát (11).

Nyissa fel a jégakkut, majd tölts fel vízzel. Helyezze a vízzel feltöltött jégakkukat a fagyasztoába 2 órára, majd helyezze őket vissza a víztartályba.

Ha a berendezést hosszú ideig nem használja, húzza ki a dugót a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Figyelem: a szakosos tisztítási műveletek elvégzése előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

A készülék tisztításához használjon puha, enyhén benedvesített törlőkendőt; ne használjon súroló vagy maró hatású terméket.

Ne merítse a készülék egyik részét se vízbe vagy más folyadékba; ha a készülék mégis folyadékba kerülne, ne nyúljon bele a folyadékba, először húzza ki a dugót a konnektorból.

Óvatosan szárítsa meg a berendezést, és ellenőrizze, hogy az elektromos alkatrészek nem nedvesek-e: ha kétségei vannak, forduljon képzett szakemberhez.

A szagok elkerülése és a készülék megfelelő működésének a biztosítása érdekében a készülék belsejét kéthetente meg kell tisztítani.

Távolítsa el a hátlapot; ehhez lazítsa meg a két rögzítőcsavart, majd felfelé emelje le a panelt a 2 felső rögzítési pontról. Távolítsa el a szűrőt és a méhsejt szerkezetű szűrőt a készülékből.

Meleg, enyhén szappanos víz segítségével mossa át a szűrőt; szükség esetén használjon egy puha kefével. Öblítse át tiszta vízzel, majd hagyja megszáradni.

Tiszta víz, szükség esetén pedig egy puha kefe használatával tisztítsa meg a méhsejt szerkezetű szűrőt. Hagyja megszáradni.

Üritse ki a víztartályt, majd víz, enyhén szappanos oldat és szükség szerint egy puha kefével tisztítsa meg azt. Öblítse át tiszta vízzel, majd hagyja megszáradni.

Ha hosszú ideig nem használja, a készüléket portól és nedvességtől védett helyen tárolja; javasoljuk, hogy használja az eredeti csomagolást.

Ha úgy dönt, hogy nem használja a berendezést, célszerű áramtalanítani a ventilátort (első lépésként húzza ki a dugót a konnektorból), és ügyeljen arra, hogy a gyermekekre veszélyes alkatrészek (pl. lapát) ne okozzanak sérülést.

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU európai szabványnak (más néven WEEE – elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló szabvány), amely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A terméket ne dobja a háztartási hulladék gyűjtésére szolgáló kukába. Vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus hulladékkezelő központba.



A termékben elemek is lehetnek. A termék az erre a célra szolgáló gyűjtőkben való elhelyezése előtt vegye ki az elemeket.

Reméljük, hogy megelégedéssel használja termékünket.

Leírás	Szimbólum	Érték	Egység
A ventilátor maximális légáramlási sebessége	F	400	m ³ /perc
Ventilátor teljesítményfelvétele	P	65,0	W
Üzemi teljesítmény	SV	6,15	(m ³ /perc) / W
Készenléti teljesítményfelvétel	P _{SB}	0 128	W
Ventilátor hangteljesítményszintje	LWA	55	dB(A)
Maximális légsebesség	C	7,5	m/sec
Az üzemi teljesítmény mérési szabványa	IEC60879:1986(CORR.1992)		

DORIM SĂ VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE DUPĂ PLACUL ȘI NEVOILE DUMNEAVOASTRĂ.

AVERTISMENT

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

DESCRIERE

1. Orificiu de evacuare a aerului
2. Panou față
3. Filtru
4. Cablu de alimentare
5. Rotile
6. Panou spate
7. Spațiu depozitare cablu de alimentare
8. Rezervor de apă
9. Capac filtru de apă
10. Cutie de comandă
11. Cutie pentru gheață (x2)

Panou de control

- a. Buton Mod
- b. Buton Viteză
- c. Buton Rotire
- d. Buton Pornire/Oprire
- e. Buton Răcire
- f. Buton Cronometru
- g. Buton Iluminat

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare utilizării acestuia, cu condiția să fie supravegheate sau să li se ofere instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat. Sunt interzise curățarea și întreținerea aparatului de către copiii nesupravegheați.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Este necesar să se deconecteze aparatul înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.

Aparatul trebuie deconectat de la rețeaua de alimentare în timpul curățării și umplerii cu apă.

AVERTISMENTE IMPORTANTE

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic pentru ventilarea camerelor: nu îl folosiți în alte scopuri. Orice altă utilizare trebuie considerată necorespunzătoare și periculoasă. Producătorul nu este considerat responsabil pentru nicio daună care rezultă din utilizarea necorespunzătoare, incorectă și responsabilă și/sau pentru reparațiile efectuate de tehnicieni necalificați.

Nu introduceți degetele sau alte obiecte în aparat. Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă pare să fie deteriorat; dacă există dubii, duceți-l la un tehnician calificat.

Nu mișcați aparatul în timp ce acesta funcționează.

În cazul în care aparatul nu este utilizat, scoateți ștecărul din priză. Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu trageți aparatul de cablu pentru a-l muta.

Nu trageți cablul sau aparatul pentru a scoate ștecărul de la rețeaua de alimentare.

Pentru a curăța aparatul, urmați instrucțiunile din secțiunea manualului dedicat curățării și întreținerii.

EUROGAMA nu va fi trasă la răspundere pentru niciun prejudiciu sau daune care ar putea apărea la oameni, animale sau obiecte ca urmare a nerespectării avertismentelor menționate anterior.

INSTALARE

După îndepărtarea ambalajului, verificați starea aparatului; dacă există dubii, nu-l folosiți și duceți-l la un tehnician calificat. Ambalajul (pungi din plastic, polistiren, dispozitive de fixare etc.) nu ar trebui să fie la îndemâna copiilor deoarece acesta reprezintă o sursă potențială de pericol și ar trebui eliminat în containerele specifice adecvate pentru colectarea selectivă a deșeurilor.

Înainte de conectarea aparatului, se verifică dacă valorile tensiunii indicate pe placa de caracteristici corespund cu cele ale alimentării cu rețeaua electrică. În cazul în care priza de rețea și priza aparatului sunt incompatibile, schimbați-le cu unele care sunt potrivite cu ajutorul unui tehnician profesionist, calificat. Ei vor verifica dacă partea de cablu a ștecărului este adaptată la puterea utilizată de aparat. În general, nu se recomandă utilizarea de adaptoare de extensie; dacă acest lucru este necesar, acestea trebuie să fie în conformitate cu reglementările de siguranță și intensitatea capacității nu trebuie să fie mai mică decât valoarea maximă pentru echipament.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul este în stare bună și dacă cablul de alimentare nu este deteriorat: dacă există dubii, verificați cu un specialist, tehnician calificat.

Priza de rețea trebuie să fie ușor accesibilă pentru a deconecta aparatul cu ușurință în caz de urgență.

Poziționează aparatul departe de:

- surse de căldură (de exemplu, flăcări deschise, cuptoare cu gaz etc.)
- depozite de lichide (de exemplu, chiuvete etc.) pentru a evita căderea sau stropirea cu apă (distanța minimă de 2 metri)

țesături (perdele etc.) sau materiale vrac, care pot obstrucționa grătarul de ventilație; în plus, se verifică dacă partea din față nu conține materiale volatile (praf etc.).

Suprafața de sprijin trebuie să fie stabilă și plană (astfel încât aparatul să nu se răstoarne).

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare verificați că aparatul este în stare bună și dacă cablul electric nu este deteriorat; în cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență tehnică sau, după caz, de către un tehnician calificat, în scopul de a evita orice tip de pericol.

PANOU DE CONTROL

- Mod: când aparatul este în funcțiune, apăsați butonul Mod, iar pictograma corespunzătoare se va aprinde și modul va fi comutat după cum urmează: Normal→Natural Inactiv.
- Viteză: apăsați butonul „viteză” și viteza va fi comutată după cum urmează: Redusă Medie→ Ridicată.
- Osc: apăsați butonul „vane”, funcția de oscilare va începe să funcționeze și indicatorul luminos se va aprinde.
- Răcire: Apăsați butonul „răcire”, funcția de răcire va începe să funcționeze și indicatorul se va aprinde.
- Cronometru: Când unitatea este în funcțiune, apăsați „cronometru” pentru a selecta orele de funcționare. Puteți seta cronometrul la până la 12 ore. De fiecare dată când apăsați pe cronometru, valoarea va crește cu 1 oră până la 12 ore.
- Salvare: Când atingeți butonul, toate indicatoarele luminoase se vor stinge. Apăsați-l din nou și acestea se vor aprinde din nou.
- Temperatura și cronometrul prezintă același afișaj. Temperatura ambientă este afișată la pornirea alimentării, iar pictograma corespunzătoare se aprinde. Atingeți „cronometru”, pictograma cronometrului se aprinde. După setarea cronometrului, temperatura ambientă va fi afișată din nou.
- După ce apăsați butonul pornire/oprire de două ori, aparatul va înceta să mai funcționeze. În timpul funcției „Răcire”, oprirea aparatului va fi întârziată cu aproximativ 5 minute și va fi apoi, oprită în mod automat după ce filtrul este uscat.

Notă: cutia pentru gheață nu trebuie păstrată la îndemâna copiilor, pentru a evita ca aceștia să mănânce gheața.

Cuplați cablul de alimentare la rețea, veți auzi un semnal sonor.

Apăsați butonul pornire/oprire pentru a porni ventilatorul, funcția de purificare va începe să funcționeze în același timp.

Funcția de răcire: Pentru a evita deteriorarea aparatului, nu apăsați pe funcția respectivă în cazul în care rezervorul de apă este gol.

Înainte de a utiliza unitatea în modul de Răcire, asigurați-vă că supapa de evacuare a rezervorului de apă este fixată corespunzător.

Adăugați apă curată respectând indicatorul de nivel al apei (Min. și Max.).

Puteți adăuga apă în rezervor deschizând capacul superior.

Apăsați butonul Răcire și unitatea ar trebui să înceapă să sufle aer mai rece. Când apăsați din nou butonul Răcire, va înceta să mai funcționeze.

Dacă ați constatat că aerul nu este suficient de rece, puteți adăuga blocuri suplimentare pentru gheață (11).

Deschideți blocurile pentru gheață și umpleți-le cu apă. Așezați blocurile pentru gheață umplute cu apă în congelator timp de 2 ore și apoi, așezați-le la loc în rezervorul de apă.

În timpul perioadelor lungi de inactivitate, deconectați priza de la rețeaua de alimentare.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Avertisment: Înainte de a efectua operațiunile normale de curățare, scoateți ștecărul din priză de alimentare.

Pentru curățarea aparatului, folosiți o cârpă moale, ușor umezită; nu utilizați produse abrazive sau corozive.

Nu scufundați nicio parte a aparatului în apă sau în orice alt lichid: dacă se întâmplă acest lucru, nu introduceți mâna în lichid și, în primul rând, scoateți ștecărul din priză.

Uscați aparatul cu grijă și asigurați-vă că piesele electrice nu sunt umede: dacă există dubii, contactați un tehnician calificat.

Pentru a evita apariția mirosurilor și pentru a vă asigura că unitatea funcționează în mod corespunzător, aceasta trebuie curățată la interior o dată la două săptămâni.

Scoateți panoul din spate slăbind cele două știfturi de fixare și ridicând panoul în sus de pe cele 2 puncte de fixare superioare. Scoateți filtrul și filtrul tip fagure din unitate.

Spălați filtrul în apă caldă cu o soluție de apă și săpun delicat; folosiți o perie moale, dacă este necesar. Clătiți-l cu apă curată și lăsați-l să se usuce.

Spălați filtrul tip fagure cu apă curată și cu o perie moale, dacă este necesar. Lăsați-l să se usuce.

Goliți filtrul de apă și curățați-l cu o soluție de apă și săpun delicat și folosiți o perie moale, dacă este necesar. Clătiți-l cu apă curată și lăsați-l să se usuce.

În cazul unor perioade lungi de neutilizare, depozitați aparatul, protejându-l de praf și umiditate; se recomandă utilizarea ambalajului original.

Dacă vă decideți să nu mai utilizați aparatul, este recomandabil să scoateți din funcțiune prin tăierea cablului de alimentare (înainte de vă se asigura că mufa a fost deconectată de la priză) și să vă asigurați că părțile care ar putea fi periculoase pentru copii (de exemplu, elicea) nu pot provoca niciun rău.

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19 / UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscute sub numele de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), care stabilește cadrul juridic aplicabil în Uniunea Europeană în ceea ce privește eliminarea și reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi. Depozitați-l la cel mai apropiat centru de tratare a deșeurilor electrice și electronice.



Produsul poate fi folosit cu baterii. Scoateți-le înainte de a arunca produsul și depozitați-le în containere speciale aprobate în acest scop.

Sperăm că sunteți mulțumit de acest produs.

Descriere	Simbol	Valoare	Unitate
Debitul maxim al ventilatorului	F	400	m ³ /min
Alimentarea ventilatorului	P	65,0	W
Valoarea serviciului	SV	6,15	(m ³ /min) / W
Consum de energie în stand-by	PSB	0,128	W
Nivel de putere acustică a ventilatorului	LWA	55	dB(A)
Viteza maximă a aerului	C	7,5	m/sec
Standardul de măsurare pentru valoarea de serviciu	IEC60879:1986(CORR.1992)		

БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации перед началом использования продукта. Храните документ в надежном месте с целью будущего обращения к нему.

ОПИСАНИЕ

1. Выпуск воздуха
2. Передняя сторона
3. Фильтр
4. Шнур питания
5. Колесики
6. Задняя сторона
7. Место хранения шнура питания
8. Резервуар с водой
9. Крышка водяного фильтра
10. Блок управления
11. Отсек для льда (2 шт.)

Панель управления

- a. Кнопка режим
- b. Кнопка скорость
- c. Кнопка поворот
- d. Кнопка включение/выключение
- e. Кнопка охлаждение
- f. Кнопка таймер
- g. Кнопка подсветки

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети могут очищать и осуществлять обслуживание

прибора только под присмотром.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным агентом по обслуживанию или специалистом с аналогичной квалификацией.

Перед сборкой, демонтажем и очисткой прибор следует отключить от сети.

Прибор необходимо отключить от сети во время заполнения водой и очистки.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прибор предназначен исключительно для домашнего использования для вентиляции помещений. Запрещается использовать его для других целей. Использование в любых других целях считается ненадлежащим и опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего, неправильного или безответственного использования, и за ремонтные работы, выполненные неквалифицированными специалистами.

Запрещается вводить пальцы и посторонние предметы в прибор. Храните прибор в месте, недоступном для детей.

Запрещается использовать работающий ненадлежащим образом или поврежденный прибор. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.

Не перемещайте прибор во время работы.

Если прибор не используется, вытяните вилку из розетки. Запрещается прикасаться к прибору мокрыми руками или ногами.

Запрещено тянуть прибор за шнур с целью перемещения.

Запрещено тянуть шнур или сам прибор для извлечения вилки из розетки.

Чистку прибора необходимо выполнять в соответствии с разделом руководства, относящемся к чистке и техническому обслуживанию.

EUROGAMA не несет ответственности за любой вред или ущерб, причиненный людям, животным или объектам вследствие игнорирования вышеупомянутых предупреждений.

МОНТАЖ

После распаковки проверьте состояние прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом. Упаковку (пластиковые пакеты, полистирол, крепежные элементы и пр.) следует хранить в недоступном для детей месте, поскольку она представляет потенциальный источник опасности и подлежит утилизации в специально предназначенном контейнере для отдельных видов отходов.

Перед подключением прибора убедитесь в том, что значения напряжения, указанные на шильдике, соответствуют параметрам электрической сети. В случае несовместимости сетевой розетки и вилки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для замены вилки на подходящую. Специалист также проверит кабельную часть вилки на совместимость с питанием, используемым прибором. Как правило, использование переходников или удлинителей не

рекомендуется. Если это необходимо, они должны соответствовать правилам безопасности, а их амперная нагрузка должна составлять не меньше максимальной для прибора.

Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что прибор находится в надлежащем состоянии, а шнур электропитания не поврежден; в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.

Необходимо обеспечить свободный доступ к сетевой розетке для быстрого отключения прибора в случае аварийной ситуации.

Установите прибор вдали от:

- источников тепла (открытое пламя, газовые печи и т. д.);
- мест скопления воды (например, раковины и т. д.), чтобы избежать опрокидывания в них или попадания брызг воды (минимальное расстояние — 2 метра);
- тканей (занавесок и т. д.) и сыпучих материалов, которые могут загромождать вентиляционную решетку; кроме того, необходимо убедиться в том, что на передней части отсутствуют летучие материалы (пыль и т. д.).

Опорная поверхность должна быть устойчивой, плоской и ровной (во избежание опрокидывания прибора).

ПРИМЕНЕНИЕ

Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что прибор находится в надлежащем состоянии, а шнур питания не поврежден. Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным агентом по обслуживанию или специалистом с аналогичной квалификацией.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- Режим: когда прибор работает, нажмите сенсорную кнопку «режим», после чего загорится соответствующая иконка, а режим будет меняться следующим образом: нормальный → естественный → сон.
- Скорость: нажмите сенсорную кнопку «скорость», после чего она будет меняться следующим образом: низкая → средняя → высокая.
- Пов.: нажмите сенсорную кнопку «vape»; начнет работать функция охлаждения и загорится соответствующий индикатор.
- Охлаждение: нажмите сенсорную кнопку «охлаждение»: начнет работать функция охлаждения и загорится индикатор.
- Таймер: когда прибор работает, нажмите кнопку «таймер», чтобы выбрать количество часов работы. Максимальный временной интервал настройки таймера равен 12 часам. При каждом нажатии кнопки таймера интервал будет увеличиваться на 1 час до 12 часов.
- Сохранение: после касания этой кнопки все индикаторы погаснут. Если коснуться ее вновь, то они снова загорятся.
- Температура и таймер отображаются на одном дисплее. Когда прибор подключен к сети и горит соответствующая иконка, температура окружающей среды показана на дисплее. После касания кнопки «таймер» загорится иконка таймера. Когда вы установите таймер, снова будет отображена температура окружающей среды.
- После двойного нажатия кнопки включение/отключение прибор прекратит работу. Если в этот момент будет активирован режим «Охлаждение», то отключение будет отсрочено приблизительно на 5 минут, затем прибор будет автоматически отключен после высыхания фильтра.

Примечание: отсек для льда необходимо разместить вне зоны доступности к нему детей, чтобы исключить возможность поедания ими льда.

Вставьте шнур питания в сеть, после чего раздастся звуковой сигнал.

Нажмите кнопку включение/выключение, чтобы запустить вентилятор, одновременно начнет работать функция очистки.

Функция охлаждения: Чтобы не допустить повреждения прибора, не нажимайте кнопку этой функции, если резервуар с водой пуст.

Перед активацией режима охлаждения следует убедиться, что выпускной клапан резервуара с водой установлен правильно.

Добавьте чистой воды, соблюдая отметку уровня воды (мин. и макс.).

Вы можете добавлять воду из резервуара или открывая верхнюю крышку.

Нажмите кнопку охлаждения, после чего прибор начнет выдувать более прохладный воздух.

После повторного нажатия этой кнопки он прекратит работу.

Если воздух будет недостаточно прохладным, можно добавить дополнительный блок льда (11).

Откройте блок для льда и заполните его водой. На 2 часа поместите заполненные водой блоки для льда в морозилку, а затем верните их в резервуар с водой.

Если вы длительное время не пользуетесь прибором, выньте вилку из сетевой розетки.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Предупреждение: перед выполнением чистки необходимо вынуть вилку из розетки.

Для очистки прибора используйте мягкую, слегка увлажненную ткань; запрещено использовать абразивные или коррозионные чистящие средства.

Запрещено погружать детали вентилятора в воду или любую другую жидкость. Если это все же произойдет, в первую очередь необходимо вытащить вилку из розетки.

Тщательно высушите прибор и убедитесь в отсутствии влаги на всех его электрических частях. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.

Чтобы исключить образование неприятного запаха и обеспечить правильную работу прибора, его необходимо очищать изнутри каждые две недели.

Снимите заднюю панель, ослабив два крепежных болта и подняв панель вверх с 2 верхних точек крепления. Извлеките фильтр и сотовый фильтр из прибора.

Промойте фильтр теплой водой с раствором мягкого моющего средства; если необходимо, воспользуйтесь мягкой щеточкой. Ополосните чистой водой и оставьте сохнуть.

Промойте сотовый фильтр чистой водой, если необходимо, воспользуйтесь мягкой щеточкой. Оставьте сохнуть.

Опорожните резервуар с водой и промойте водой с раствором мягкого моющего средства и, если необходимо, мягкой щеточкой. Ополосните чистой водой и оставьте сохнуть.

Если прибор не используется длительное время, его необходимо хранить в защищенном от пыли и влаги месте; рекомендуется использовать оригинальную упаковку.

Если вы решили прекратить использование прибора, рекомендуется привести его в нерабочее состояние, перерезав шнур питания (предварительно убедившись в том, что прибор не включен в розетку), и сделав так, чтобы детали, которые могут представлять опасность для детей (например, лопасти), не причинили им вреда.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Это изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Отнесите его в ближайший центр переработки электрических и электронных отходов.



В приборе могут использоваться батарейки. Извлеките их перед утилизацией прибора и утилизируйте в специальные контейнеры, предназначенные для этой цели.

Мы надеемся на то, что вы останетесь довольны нашей продукцией!

Описание	Символ	Значение	Единица измерения
Макс. скорость потока вентилятора	F	400	м ³ /мин
Входная мощность вентилятора	P	65,0	Вт
Эксплуатационное значение	SV	6,15	(м ³ /мин)/Вт
Потребление мощности в режиме ожидания	P _{sv}	0,128	Вт
Уровень акустической мощности вентилятора	L _{WA}	55	дБ (А)
Максимальная скорость воздуха	C	7,5	м/с
Стандарт для измерения эксплуатационного значения	IEC60879:1986(CORR.1992)		

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдещи справки.

ОПИСАНИЕ

1. Изход за отвеждане на въздуха
2. Преден панел
3. Филтър
4. Захранващ кабел
5. Колелца
6. Заден панел
7. Съхранение на захранващия кабел
8. Резервоар за вода
9. Капак за филтър за вода
10. Контроли
11. Кутия за лед (x2)

Контролен панел

- a. Бутон за превключване на режимите
- b. Бутон за регулиране на скоростта
- c. Бутон за въртене
- d. Бутон за включване/изключване
- e. Бутон за охлаждане
- f. Бутон за таймера
- g. Бутон за осветление

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършва от деца без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Преди сглобяване, разглобяване и почистване е необходимо да се извади щепселът на уреда от контакта.

Уредът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа по време на пълнене с вода и почистване.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен изключително само за битова употреба – за проветряване на стаи: да не се използва за други цели. Всяка друга употреба следва да се счита за неуместна и опасна. Производителят не поема никаква отговорност за щети, произтекли от неправилна, несвойствена и безотговорна употреба и/или ремонти по него, извършени от техници без необходимата квалификация.

Забранено е кварването на пръсти или други предмети в уреда. Уредът трябва да се държи далеч от досега на деца.

Уредът не бива да се ползва, ако не работи нормално или ако изглежда повреден; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник.

Докато работи, уредът не бива да се мести.

Когато уредът не се ползва, извадете щепсела от електрическия контакт. Уредът не бива да се докосва с мокри ръце или крака.

Уредът не бива да се влачи за кабела с цел преместване.

Кабелът или самият уред не бива да се дърпат с цел разединяване на щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда е необходимо да се следват инструкциите в раздела на упътването, посветен на почистването и обслужването.

EUROGAMA не носи отговорност за наранявания или щети, които могат да възникнат при хора, животни или предмети в резултат на неспазване на горепосочените предупреждения.

ИНСТАЛАЦИЯ

След отстраняване на опаковката е необходимо да проверите състоянието на уреда; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник. Опаковката (пластмасови торбички, полистирен, фиксиращи средства и др.) следва да се държи далеч от досега на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност и следва да се изхвърли в подходящи специални контейнери за разделно събиране на отпадъци.

Преди свързване на уреда следва да се провери дали стойностите за напрежението, посочени на табелката с характеристиките, съответстват на стойностите на електрозахранването. В случай че електрическият контакт и щепселът на уреда са несъвместими, е необходимо да се смени щепселът с подходящ такъв, но това следва да се извърши от професионален квалифициран техник. Техникът ще провери дали кабелната част, съединена с щепсела, съответства на

характеристиките на електрозахранването, използвано от уреда. Общо взето, използването на адаптери или удължители не се препоръчва, но ако така се налага, те трябва да съответстват с разпоредбите за безопасност, а техният ампераж не бива да бъде по-нисък от максималния за уреда.

Преди всяко ползване е необходимо да проверите дали уредът е в добро състояние и дали захранващият кабел не е повреден; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник.

Електрическият контакт трябва да е леснодостъпен, така че уредът да се разединява лесно при извънредна ситуация.

Уредът трябва да бъде разположен далеч от:

- източници на топлина (например от открит огън, газови печки и др.)
- съдове с течности (например умивалници и др.) с цел избягване на водни пръски (минимално разстояние 2 метра)
- тъкани (пердета и др.) или свободно висящи материали, които могат да запречат решетката на вентилатора; освен това трябва да се проверява по предната част да няма летливи материали (прах и др.).

Основата трябва да бъде стабилна, плоска и равна (за да не се преобърне уредът).

УПОТРЕБА

Преди всяка употреба е необходимо да се провери уредът да е в добро състояние и електрическият кабел да не е повреден; ако електрическият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от службата за техническа поддръжка или от квалифициран техник, с цел да се избегне евентуална опасност.

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

- Режим: когато уредът работи, натиснете сензорния бутон режим и съответната икона ще светне, а режимът минава през следните етапи: Нормален→Естествен→Заспиване.
- Скорост: натиснете сензорния бутон скорост и режимът минава през следните етапи: Ниска→Средна→Висока.
- Въртене: натиснете бутон "vane", функцията за трептенето стартира и индикаторът ще светне.
- Охлаждане: Докоснете охлаждане, функцията за охлаждане стартира и индикаторът ще светне.
- Таймер: Когато устройството работи, докоснете таймер, за да изберете часове за работа. Можете да настроите таймера на до 12 часа. С всяко натискане на таймера зададеното време се увеличава с 1 час до 12 часа.
- Пестене: Когато докоснете този бутон, всички индикаторни лампички ще изгаснат. Докоснете отново и те отново ще светнат.
- Температурата и таймерът споделят един и същ дисплей. Температурата на околната среда се показва при включване на захранването и съответната икона светва. Докоснете таймер и иконата на таймера светва. Когато таймерът е настроен, температурата на околната среда ще се покаже отново.
- След като натиснете два пъти бутона за включване/изключване, уредът ще спре да работи. Ако е във функция Охлаждане, продуктът ще забави изключването с около 5 минути, след което автоматично ще се изключи, след като филтърът изсъхне.

Забележка: кутията за лед трябва да се държи далеч от децата, за да не се яде.

Включете захранващия кабел към електрическата мрежа и ще чуете звуков сигнал. Натиснете бутона за включване/изключване, за да стартирате вентилатора и функцията за пречистване също ще започне да работи.

Функция за охлаждане: За да не повредите уреда, не натискайте тази функция, ако резервоарът за вода е празен.

Преди да работите с устройството в режим Охлаждане, се уверете, че клапанът за изтичане на резервоара за вода е правилно фиксиран.

Добавете чиста вода, спазвайки индикатора за нивото на водата (мин. и макс.).

Може да добавите вода от резервоара или като отворите горния капак. Натиснете бутона Охлаждане и устройството трябва да започне да издухва по-хладен въздух. Когато натиснете отново бутона Охлаждане, функцията ще спре да работи. Ако смятате, че въздухът не е достатъчно хладен, може да добавите допълнителна кутия за лед (11).

Отворете кутията за лед и я напълнете с вода. Поставете пълната с вода кутия за лед във фризера за 2 часа и след това я поставете обратно в резервоара за вода.

Ако вентилаторът няма да се ползва за по-дълго време, извадете щепсела от електрическия контакт.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Внимание: преди извършване на нормалните операции по почистване, отстранете щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда се използва мека, леко навлажнена кърпа; да не се използват абразивни или корозивни продукти.

Не потапяйте нито една част на уреда във вода или в друга течност: ако това стане, не потапяйте ръката си в течността, а най-напред отстранете щепсела от електрическия контакт.

Уредът се изсушава внимателно и се проверява дали всички електрически части са сухи: при възникване на съмнения трябва да се провери с помощта на квалифициран техник.

За да се избегне създаването на миризми и да се гарантира, че устройството работи правилно, то трябва да се почиства вътрешно веднъж на две седмици.

Отстранете задния панел, като разхлабите двата щифта за закрепване и повдигнете панела нагоре от двете горни точки на закрепване. Извадете филтъра и филтъра тип пчелна пита от устройството.

Измийте филтъра в топла вода с мек сапунен разтвор; използвайте мека четка, ако е необходимо. Изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне.

Измийте филтъра тип пчелна пита с чиста вода и мека четка, ако е необходимо. Оставете да изсъхне.

Изпразнете резервоара за вода и почистете с вода, мек сапунен разтвор и мека четка, ако е необходимо. Изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне.

В случай че уредът няма да се използва за по-дълго време, необходимо е да се постави на такова място, че да не е изложен на прах и влага; препоръчително е да се използва оригиналната опаковка.

Ако сте решили да спрете да ползвате уреда, препоръчително е същият да се приведе в негодно за употреба състояние, което става чрез отрязването на кабела на електрозахранването (като първо трябва да е сигурно, че щепселът не е включен в електрически контакт) и да се уверите, че частите, които биха могли да бъдат опасни за деца (например перката), не могат да ги наранят.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



ози продукт е в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, относно изхвърлянето и повторното използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кош за отпадъци. Отнесете го до най-близкия завод за преработване на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.



Продуктът може да използва батерии. Преди изхвърляне на продукта, изхвърлете батериите в специални контейнери, предназначени за тази цел.

Надяваме се, че сте доволни от този продукт.

Описание	Символ	Стойност	Единица
Максимален дебит на въздуха	F	400	m ³ /min
Консумирана мощност на вентилатора	P	65,0	W
Експлоатационна стойност	SV	6,15	(m ³ /min)/W
Консумация на енергия в режим на готовност	P _{sv}	0,128	W
Ниво на шум от вентилатора	L _{WA}	55	dB(A)
Максимална скорост на въздуха	C	7,5	m/sec
Стандарт за измерване на експлоатационната стойност	IEC60879:1986(CORR.1992)		

ДЯКУЄМО ЗА ТЕ, ЩО ОБРАЛИ ПРОДУКЦІЮ ZELMER. МИ ВПЕВНЕНІ В ТОМУ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ДОВГО ПРИНОСИТИМЕ ВАМ КОРИСТЬ І ЗАДОВОЛЕННЯ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте інструкцію щодо його використання. Зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

ОПИС

1. Випуск повітря
2. Передня сторона
3. Фільтр
4. Шнур живлення
5. Ролики
6. Задня сторона
7. Місце для зберігання шнура живлення
8. Бак для води
9. Кришка водяного фільтра
10. Блок керування
11. Відсік для льоду (2 шт.)

Панель керування

- a. Кнопка режим
- b. Кнопка швидкість
- c. Кнопка обертання
- d. Кнопка увімкнення/вимкнення
- e. Кнопка охолодження
- f. Кнопка таймер
- g. Кнопка підсвічування

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

При використанні цього приладу дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом або знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього. Дітям заборонено грати з приладом. Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати

дітям, за винятком випадків, коли вони це роблять під наглядом.

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом з обслуговування або аналогічно кваліфікованими особами.

Прилад слід відключати від мережі перед складанням, розібранням або чищенням.

Прилад необхідно відключати від мережі під час заповнення водою або чищення.

ВАЖЛИВІ ПОВІДОМЛЕННЯ

Цей прилад призначений виключно для домашнього використання з метою вентиляції приміщень; використання для інших цілей заборонено. Використання для інших цілей вважається неправильним і небезпечним. Виробник не буде нести відповідальність за будь-які пошкодження через неправильне, невідповідне чи безвідповідальне використання й/або в разі виконання ремонту некваліфікованими спеціалістами.

Заборонено вставляти пальці й будь-які предмети в прилад. Прилад слід зберігати в місці, недоступному для дітей.

Не використовуйте прилад, якщо він працює неправильно або здається пошкодженим; у разі виникнення сумнівів з цього приводу покажіть його кваліфікованому технічному спеціалісту.

Не рухайте прилад, коли він працює.

Коли ви не користуєтесь приладом, витягніть вилку з розетки. Заборонено торкатися приладу вологими руками або ногами.

Не тягніть прилад за кабель, щоб перемістити його.

Не тягніть за кабель або сам пристрій, щоб витягнути вилку з розетки.

Щоб почистити прилад, слід дотримуватися інструкцій, наведених у розділі керівництва, присвяченому очищенню й техобслуговуванню.

Компанія **EUROGAMA** не буде нести відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, які можуть трапитися з людьми, тваринами або предметами у разі недотримання вищезазначених попереджень.

МОНТАЖ

Після зняття упаковки перевірте стан приладу; якщо у вас виникнуть сумніви з цього приводу, не використовуйте його і покажіть кваліфікованому технічному спеціалісту. Пакування (пластмасові мішки, пінопласт, кріплення тощо) слід зберігати в недоступному для дітей місці, оскільки воно є потенційним джерелом небезпеки. Його слід утилізувати у відповідних спеціальних контейнерах для вибіркового збору відходів.

Перед підключенням приладу переконайтесь у тому, що значення напруги на паспортній таблиці відповідають параметрам електричної мережі. Якщо розетка не є сумісною з вилкою приладу, запросіть кваліфікованого спеціаліста для заміни вилки приладу. Він також перевірить відповідність кабелю вилки й потужності, потрібної для роботи приладу. Не рекомендовано

використовувати перехідники або подовжувачі; якщо виникне така потреба, їхні характеристики мають відповідати нормам з безпеки, а їхнє амперне навантаження має бути не менше максимального показника для приладу.

Перед кожним використанням слід переконатися в тому, що прилад у справному стані і що силовий шнур не пошкоджено. У разі сумнівів з цього приводу проконсультуйтеся з кваліфікованим технічним спеціалістом.

Розташування розетки має бути зручним, щоб мати можливість швидко відключити прилад у разі непередбаченої ситуації.

Розміщуйте прилад на відстані від:

- джерел тепла (наприклад, відкрите полум'я, газові печі тощо)
 - місць наявності рідин (наприклад, мийки тощо), щоб виключити падіння у воду або дію бризок води (мінімальна відстань — 2 метри)
 - тканин (фіранки тощо) або летючих матеріалів, які можуть загородити вентиляційну решітку; також переконайтесь у відсутності летючих речовин перед вентилятором (пил тощо).
- Опорна поверхня має бути стабільною, рівною і плоскою (щоб прилад не перекинувся).

ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням слід переконатися в тому, що прилад у справному стані й що силовий шнур не пошкоджено. Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його заміну має виконати виробник, його агент з обслуговування або особа з аналогічною кваліфікацією.

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Режим: коли прилад працює, натисніть сенсорну кнопку «режим», після чого загориться відповідна іконка, а режим буде перемикатися наступним чином: нормальний → природний → сон.

- Швидкість: натисніть сенсорну кнопку «швидкість», після чого вона буде змінюватися наступним чином: низька → середня → висока.
- Обер.: натисніть сенсорну кнопку «vane», після чого почне працювати функція коливання й загориться відповідний індикатор.
- Охолодження: натисніть сенсорну кнопку «охолодження», почне працювати функція охолодження та загориться індикатор.
- Таймер: коли прилад працює, натисніть кнопку «таймер», щоб вибрати кількість годин роботи. Максимальний інтервал часу налаштування таймера дорівнює 12 годинам. Під час кожного натискання кнопки таймера інтервал буде зростати на 1 годину до досягнення 12 годин.
- Зберігання: після натискання цієї кнопки всі індикатори згаснуть. Торкніться її знову, щоб вони загорілися.
- Температура й таймер відображаються на одному дисплеї. Коли прилад підключено до мережі живлення й горить відповідна іконка, температура навколишнього середовища відображається на дисплеї. Після торкання кнопки «таймер» загориться іконка таймера. Після налаштування таймера знову відобразатиметься температура навколишнього середовища.
- Після подвійного натискання кнопки увімкнення/вимкнення прилад зупиниться. Якщо в цей момент буде активована функція «Охолодження», вимкнення буде відкладено приблизно на 5 хвилин, а потім прилад буде автоматично вимкнено після висихання фільтра.

Примітка: відсік для льоду слід розташувати подалі від дітей, щоб виключити можливість поїдання льоду.

Вставте шнур живлення в мережу, після чого ви почуєте звуковий сигнал.

Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення, щоб запустити вентилятор; одночасно почне працювати функція очищення.

Функція охолодження: Щоб уникнути пошкодження приладу, не натискайте кнопку цієї функції, якщо бак для води порожній.

Перед активацією режиму охолодження слід упевнитися в тому, що випускний клапан баку для води встановлено правильно.

Додайте чистої води, дотримуючись відмітки рівня води (мін. і макс.).

Ви можете додавати воду з баку або відкриваючи верхню кришку.

Натисніть кнопку охолодження, після чого прилад почне видувати прохолодніше повітря. Після повторного натискання цієї кнопки він припинить роботу.

Якщо повітря буде недостатньо прохолодним, можна додати додатковий блок льоду (11).

Відкрийте блок для льоду та заповніть його водою. Покладіть заповнені водою блоки для льоду на 2 години до морозилки, а потім поверніть їх у бак для води.

Під час тривалого простою вилку приладу слід витягувати з розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Попередження: перед виконанням стандартних операцій очищення слід витягнути вилку з розетки.

Для чищення приладу використовуйте м'яку троху вологу тканину; використання абразивних або корозійних засобів заборонено.

Не занурюйте жодну частину приладу у воду або іншу рідину; але якщо це сталося, не опускайте руку в цю рідину і спочатку витягніть вилку з розетки.

Обережно висушіть прилад і переконайтесь у тому, що всі електричні деталі сухі: у разі виникнення сумнівів з цього приводу проконсультуйтеся з кваліфікованим технічним спеціалістом.

Щоб уникнути утворення неприємного запаху й забезпечити правильну роботу приладу, його необхідно чистити всередині кожні два тижні.

Зніміть задню панель, ослабивши два кріпильні болти й піднявши панель догори з 2 верхніх точок кріплення. Витягніть фільтр і стільниковий фільтр з приладу.

Промийте фільтр теплою водою з розчином м'якого миючого засобу; якщо необхідно, скористуйтеся м'якою щіточкою. Ополосніть чистою водою й залиште висохнути.

Промийте стільниковий фільтр чистою водою і, якщо необхідно, скористуйтеся м'якою щіточкою. Залиште висохнути.

Спорожніть бак для води й промийте водою з розчином м'якого миючого засобу і, якщо необхідно, м'якою щіточкою. Ополосніть чистою водою й залиште висохнути.

Під час тривалого періоду без використання зберігайте прилад захищеним від пилу й вологи; рекомендовано використовувати оригінальне пакування.

Якщо ви вирішите припинити користування приладом, рекомендується перевести його в непрацюючий стан шляхом відключення силового кабелю (спочатку потрібно переконатися в тому, що вилку витягнуто з розетки). Також слід переконаватися в тому, що деталі, які можуть бути небезпечними для дітей (наприклад, лопать), не зможуть причинити пошкодження.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує діючу законодавчу базу, що застосовується в Європейському союзі щодо знищення й повторного використання електронних і електричних приладів. Не викидайте цей пристрій у відро для сміття. Віднесіть його до найближчого центру з утилізації відходів електронних і електричних приладів.



Пристрій може бути встановлено батарейки. Вийміть їх перед утилізацією пристрою й утилізуйте в спеціально затверджені для цієї мети контейнери.

Сподіваємося, що ви задоволені цим пристроєм.

Опис	Символ	Значення	Одиниця виміру
Максимальна продуктивність вентилятора	F	400	м ³ /хв
Вхідна потужність вентилятора	P	65,0	Вт
Експлуатаційне значення	SV	6,15	(м ³ /хв)/Вт
Споживання потужності в режимі очікування	P _{sv}	0,128	Вт
Рівень акустичної потужності вентилятора	L _{WA}	55	дБ (А)
Максимальна швидкість повітря	C	7,5	м/с
Стандарт для вимірювання експлуатаційного значення	IEC60879:1986(CORR.1992)		

PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
 - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
 - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczętkę punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.

ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrne alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com

GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com

ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com

EUROGAMA SP. Z O.O.
Aleje Jerozolimskie 200/225
02-486 Warszawa
VAT: 5223128159

01/2020

zelmer

www.zelmer.com

